

Lustig, lustigihrliebenBrüder

Tysk navervise fra midten af 1800-tallet

Oversat af Allan august 2012

Ja, skål i gode, kære venner
De triste tanker langt bort vi sender
Og ta'r et glas champagnevin
Og ta'r et glas champagnevin!

På kammeraternes liv og venskab
For dem som søger lidt rejseselskab
Til verdens glæder og eventyr
Til verdens glæder og eventyr!

Omkvæd: De gamle værksteder ligger øde
De sidste drikkebrødre er snart døde
Der lever ingen mer' som du og jeg,
Der lever ingen mer' som du og jeg!

Og hvis en enkelt vi fandt i live
Så ville mester ham nok afsked give
Og gøre ham hans liv så surt
Og gøre ham hans liv så surt!

Og hvis man kæmped' for ret og frihed,
Så fulgte snart politi og afsked
Så du må flygte af landet ud
Så du må flygte af landet ud!

Omkvæd: De gamle værksteder...

Og selv i Polen man uret tåler
Man går i støvler helt uden såler
Et liv i armod uden øl og mad
Et liv i armod uden øl og mad!

Så hel' re sejle på oprørt sø
Og drømme lystigt om guld og mø
Vi sejler ud på det åbne hav
Vi sejler ud på det åbne hav!

Omkvæd: De gamle værksteder...

Vort skib du skal os mod Øst helst føre
For Rigas sange, dem vil jeg høre
Den gamle baltiske Hansestad
Den gamle baltiske Hansestad!

Omkvæd: De gamle værksteder...

Og når vi drømmer om pigers favn,
Så ta'r vi turen til København
Den stolte danske kongeby
Den stolte danske kongeby!

~~Omkvæd: De gamle værksteder~~

Til Lübeck har jeg rejsen gjort
I Hamburg halsen grundigt smurt
Det skønne Bremen har jeg set
Det skønne Bremen har jeg set!

Jeg havde penge hver ens' te kvæld
Nu har jeg tømmermænd og tårnhøj gæld
Så jeg må låne til øl og mad
Så jeg må låne til øl og mad!

Omkvæd: De gamle værksteder...